

고려사이버대학교

# 바른 한국어

THE CYBER UNIVERSITY OF KOREA QUICK KOREAN

# 1

KOREAN FOR FOREIGNERS

감수 남기심

집필 강현화 · 원미진 · 김유미 · 남은경



<http://korean.cuk.edu>  
무료 온라인 강의



고려사이버대학교

# 바른 한국어

THE CYBER UNIVERSITY OF KOREA QUICK KOREAN

# 1

KOREAN FOR FOREIGNERS



초판 1쇄 발행 2013년 11월 30일

펴낸곳 도서출판 집현재

펴낸이 위호준

등록번호 105-91-57581호

주소 서울시 마포구 토정로 198번지 204호

전화 (02)332-4922

팩스 (02)3142-4922

홈페이지 [www.jhjbook.co.kr](http://www.jhjbook.co.kr)

e-mail [jyp4922@naver.com](mailto:jyp4922@naver.com)

Copyright © 2013

by The Cyber University of Korea

Publisher JypHyunJae

Tel (02)332-4922

Fax (02)3142-4922

Homepage [www.jhjbook.co.kr](http://www.jhjbook.co.kr)

e-mail [jyp4922@naver.com](mailto:jyp4922@naver.com)

© 2013 고려사이버대학교

이 책의 저작권은 고려사이버대학교에 있습니다.

서면에 의한 저작권자의 허락 없이 내용의 일부를 인용하거나 발췌하는 것을 금합니다.

*All rights reserved.* No part of this book may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the copyright owner.

값 25,000원

ISBN 978-89-97304-29-5

978-89-97304-28-8(세트)

이 도서의 국립중앙도서관 출판시도서목록(CIP)은 서지  
정보유통지원시스템 홈페이지(<http://seoji.nl.go.kr>)와 국  
가자료공동목록시스템(<http://www.nl.go.kr/kolisnet>)에  
서 이용하실 수 있습니다.(CIP제어번호: CIP2013025166)



4456

6

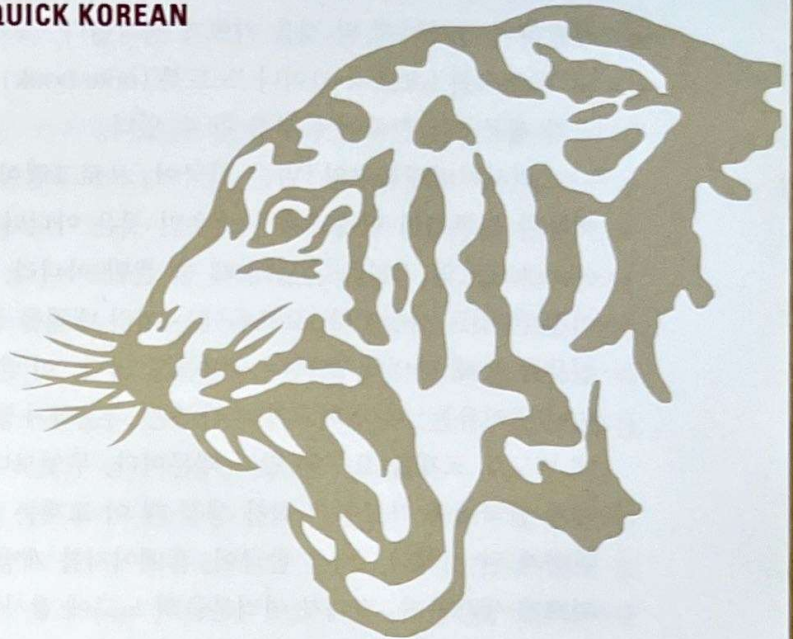
HANOI UNIVERSITY OF INDUSTRY  
KOREAN DEPARTMENT

고려사이버대학교

# 바른 한국어

THE CYBER UNIVERSITY OF KOREA QUICK KOREAN

# 1

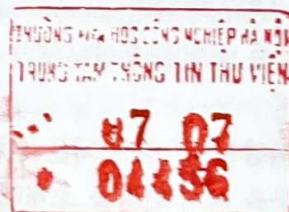


## KOREAN FOR FOREIGNERS

감수 남기심

집필 강현화 · 원미진 · 김유미 · 남은경

### 증 정



집 현 재





## 「바른 한국어 1」의 교재 출간에 즈음하여

고려사이버대학교는 ‘온라인’(on-line)대학의 특성을 십분 활용하여 한국어의 국제화(globalization of Korean language)에 도움이 되고 싶은 마음에서 한국어를 공부하기를 원하는 사람이라면, 누구나, 어디에서나, 그리고 언제나 한국어를 공부할 수 있는 온라인 한국어교육프로그램을 개발하여 봉사하게 된 것을 기쁘게 생각한다. ‘모바일 폰’(mobile-phone), ‘태블릿’(tablet), 그리고 ‘데스크톱’(desk-top)이나 ‘노트북’(note-book) 등을 이용하면 세계 어디서나 고려사이버대학교가 제공하는 한국어 공부를 할 수 있다.

고려사이버대학교의 「바른 한국어」 프로그램이 온라인 교육프로그램이기 때문에 인쇄매체를 이용한 전통적인 학습교재가 필수인 것은 아니다. 그러나 이런 전통적인 교재는 후에 계획하는 e-book으로의 전환을 손쉽게 해 줄 뿐만 아니라, 아직도 전통적인 ‘교재’에 애착을 가진 사람들이 많은 것도 사실이다. 요즈음에는 여러 매체를 통해 뉴스를 쉽게 접할 수 있지만, 아직도 ‘종이’ 신문을 통해 확인해 보려는 사람들도 많다. 이 온라인 교육콘텐츠를 책 형태의 교재로 만든 또 하나의 이유는, 우리 학교가 주관하는 ‘다문화가정 e-배움 캠페인’의 수강생들이 온라인콘텐츠 외에 별도로 교재를 요구해 왔기 때문이다. 무엇보다도, 「바른 한국어」 수강생들이 후에 다른 사람에게 한국어를 가르칠 기회가 생길 때 이 교재는 큰 도움이 될 것이라는 것을 믿고 이 교재를 출판하게 된 것이다. 「바른 한국어」 홈페이지를 개방하는 날에 맞추어 이 교재를 출판하게 된 것을 기쁘게 생각하며, 관계자 여러분들의 노고에 감사와 동시에 축하의 말씀을 드리고 싶다.

나는 온라인을 통한 「바른 한국어」 교육프로그램과 그 교육내용을 담은 「바른 한국어」 교재를 출간하면서 남다른 감회가 있다. 우선 한국어를 배우고 싶어하는 세상 사람들의 수가 그렇게 많다는 것과 그 수가 매년 증가하는 것에 새삼 놀라게 됐다. 한국어능력시험 응시자 수를 두고 볼 때, 1997년의 응시자 수가 2,692명이던 것이 2013년에는 60개국 174지역에서 7만 명이 응시했다고 한다. 2013년까지 응시 누적자가 100만 명을 돌파했다고 한다. 내가 미국 유학을 시작한 1960년대 초반 해도 일부 미국 사람들이 나를 보고 “중국에서 왔느냐?”라고 물었을 때 “아니다”라고 하면, “그러면 일본에서 왔느냐?”라고 묻기 마련이었다. 그때도 “아니라”고 대답하면, “그럼 도대체 어디에서 왔느냐?”고 물었다. 한국이 수천 년 동안 독립한 왕정을 유지하면서 지속적인 이고 찬란한 문화를 유지했지만, 한국은 세상 사람들에게 잘 알려지지 않았다. 윌리엄 그리피스(William Griffis) 같은 이는 한국을 ‘은둔의 나라’(hermit nation)로 묘사하기까지 했다. 조지 케넌(George Kennan) 같은 이는 한국을 ‘쇠퇴한 동양문명의 부패한 산물’이라는 표현을 하는 것도 서슴지 않았다.

한국에 대한 이런 편견을 가진 서양사람들에게 나는 영어로 글을 쓸 수 있다는 ‘호기’(豪氣) 하나만 믿고, 한국에 관한 책과 논문을 써서 한국을 소개해보려는 노력을 해 보았다. 한국에 관심이 있는 서양 인류학자들을 부추겨 한국연구집단(Anthropologists for Korean Studies: AKS)을 만들고 한국에 관한 좋은 책을 쓰도록 권유도 해 보았다. 그러나 학문적인 책들만 출판하는 미국 대학출판사들의 주목을 끌지 못했다. 그들이 한국에 관한 학문적인 책을 출판하는 것은 일본



이나 중국에 관한 책 출판에 비해 잠재적인 독자 수가 한정되어 있어 재정적으로 위험부담이 크기 때문이라고 했다. 내가 한국에 관한 책을 미국 대학출판사들로부터 출판하기 시작한 것은 내가 미국 사회에 대한 책을 출판하고, 그 반응이 좋은 이후에서야 한국에 대해서 쓴 책을 출판하게 되었다. 이는 시기적으로는 1980년대 이후여서 한국의 경제발전과 한국의 위상이 서구사회에서 호전된 이후였다.

그러나 내가 미국에서 36년간을 체류하는 사이에 세상은 많이 바뀌었고, 서구 사람들, 특히 미국 사람들이 한국과 한국 사람들에 대해서 갖는 관심이 달라졌다. 일본의 식민지에서 풀려난 후 국토가 초토화된 6·25 전쟁을 겪고, 세상에서 가장 가난한 나라 중의 하나였던 한국이, 60여 년 사이에 세계 13~15위의 경제 대국으로 발전하면서도 진정한 민주주의와 시민사회를 이룩했다. 실로 한국은 “불가능한 일을 해낸 나라”(the impossible country)임에 틀림없다. 원조를 받던 수혜국에서 원조를 공여하는 나라로 바뀌면서 한국의 대중문화의 인기는 경제발전 못지않게 외국 사람들의 마음을 사로잡았다. 또, 해외에 거주하는 한국동포들도 조국의 발전에 대한 자부심이 커지면서 한국의 문화유산과 정보를 공유하려는 요구도 강렬해지기 시작했다.

이와 함께 근래 「한국어-한글」에 대한 세계인들의 관심은 한국의 국제적인 위상의 상승과 ‘한류’의 열기에 비례하고 있는 것 같다. 또, 한국기업의 해외직접투자 증가로 인해 한국기업에 종사하는 외국 근로자나 종업원들이 한국어를 배우기를 열망하고 있다. 한글이 외국 사람들에게 인기 있는 것은 한글 그 자체가 지닌 장점이 가장 큰 이유인지 모른다. 우선 한글은 쉽게 배울 수 있는 문자일 뿐만 아니라 합리성, 과학성, 독창성이 세계문자 중에서 으뜸이기 때문이라고 생각한다. 근래 한글에 매료된 구글(Google)의 에릭 슈미트(Eric Schmidt) 회장도 한글은 배우기 쉬운 뿐만 아니라 사람들 간에 정보소통이 가장 좋은 문자라고 극찬한 바 있다. 실로 한글은 음소문자(音素文字)이기 때문에 한국말을 이해하면 문자인 한글의 터득은 쉽다는 것이다. 한국말을 하는 사람 중에 문맹률은 단지 2% 미만에 속한다는 것은 한글의 우수성을 입증하는 것이기도 하다. 이렇게 훌륭한 우리의 문자를 세계 사람들에게 전파할 수 있는 기회에 동참하게 된 우리 모두는 이 기회를 영광스럽게 생각한다.

이 교재의 출간을 축하하면서, 이런 교재의 출간이 가능하도록 도와주신 남기심 교수님, 강현화 교수님, 원미진 교수님, 김유미 교수님, 남은경 교수님, 그리고 김정은 교수님에게 감사한다. 남기심 교수님의 도움이 없었다면 나는 감히 이 프로젝트를 시작할 엄두도 내지 못했을 것이다. 그간 이 책이 출판되기까지 실무를 맡은 고려사이버대학교의 봉사협력사업단 일동과 이재열 총무처장, 그리고 모든 굿은일의 stewardship을 잘 발휘한 류시혁 총무팀장의 노고에 감사를 드린다.

2013년

고려사이버대학교 총장 김종순





## 머리말

최근 한국어 교재의 수는 빠른 속도로 들어가고 있다. 이는 한국어를 배우려는 학습자의 증가라는 이유 외에도 점점 다양해지는 학습자 군과 무관하지 않다. 국내 한국어 교육 기관 중심의 교재와 최근 국가 기관이 주도하여 만들어지는 세종학당 보급용 교재, 이주 여성이나 이주 노동자를 위한 교재, 다문화 가정 아동용 교재, 국외 동포용 교재 등으로 매우 다양하다. 이들 중 일부 교재는 현지화를 목적으로 다양한 언어 버전으로 만들어지기도 했다. 한국어 세계화의 근저에는 이들 교재의 힘이 컸다고 하겠다. 그런데, 그간 만들어진 많은 수의 교재를 보면서 어떤 이들은 도대체 왜 이렇게 많은 한국어 교재가 필요한가 하는 의문을 제기하기도 하고, 통일된 교재 없이 여러 교재가 난무하고 있음을 한탄하기도 한다. 하지만 교재가 학습자의 요구나 학습 환경 등의 다양한 특성을 고려한 맞춤형이 가장 최적이라는 것을 고려해 본다면 최근 다양한 학습자들의 요구를 모두 수용할 교재는 여전히 부족하며 교재가 다양할수록 다양한 목적의 학습자에게는 좋은 일이라 하겠다.

왜 또 다시 교재를 출간하는가? 현재 출간된 많은 교재들은 대부분 정해진 수업 시수를 목표로 하는 교육 과정을 기반으로 하고 있고, 교사를 전제로 한 면대면 수업을 목표로 하며, 텍스트가 기반이 되는 교재인 경우가 많다. 한류를 통해 한국어에 관심을 가지기는 했지만 일정한 학습 시간을 담보하기 어렵거나, 주위에 학습 기관이 없거나 대일 행편이 못 되는 많은 학습자들은 많은 교재가 출간되었음에도 불구하고 혜택을 보기가 어려운 실정이다.

본 교재 ‘바른 한국어’는 이러한 학습자에게 효율적인 교재를 만들 수 없을까 하는 마음으로 출발했다. 집필진들은 교사가 없이도, 교육 기관에 다니지 않아도, 고정된 시간을 할애하지 못해도 한국어를 쉽게 학습할 수 없을까 하고 고민하는 수많은 학습자들에게 작은 도움이 될 수 있을까 하는 마음으로 집필을 시작했다. 물론 다양한 요구를 가진 고정되지 않은 학습자를 대상으로 하는 교재의 제작은 매우 힘들었다. 가능하면 이런 어려움을 최소화하는 방법으로 본 교재를 제작하였지만 실제 사용에 있어서의 어려움은 여전히 남아있는지도 모르겠다.

우선, 학습자의 접근 가능성을 우선 순위로 두었고 이를 위해 접근이 쉬운 동영상 교재를 선택하였다. 이는 한류 학습자들이 선호하는 UCC를 통한 접근 가능성을 높이고자 한 의도로, 언제든지 쉽게 편리한 시간에 접속할 수 있도록 하고자 함이다.

다음으로는 교재의 내용인데, 다양한 요구를 가진 학습자들의 요구에 맞도록 다양한 상황을 선정하고자 했다. 한 가족을 등장시켜, 한국인의 일상적 생활을 직장에서의 대화, 학교에서의 대화, 이웃과의 대화 등으로 풀어가고자 했다. 특히 본 교재가 다양한 국적의 학습자를 대상으로 하고 있다는 점에서 대화의 인물을 특정 나라의 외국인에 국한시키지 않았다. 현재 만들어진 많은 수의 한국어 교재들은 주로 한국을 방문한 외국인 학습자와 한국인과의 대화로 이루어져 있다. 이에 반해 본 교재는 마치 한국 드라마나 영화를 보듯이 가능한 한 한국 사람의 모습을 그대로 들여다 보며 한국어를 학습하는 방식으로 꾸며져 있다.



마지막으로 고민한 것은 학습 목표와 교수 방법이었다. 짧은 동영상으로 진행되는 수업의 특성상 초급을 끝낸다 해도, 이는 초급의 능력을 갖추지 못할 가능성이 많기 때문이다. 웹으로 제공되는 많은 한국어 교재들이 가지고 있는 한계인데, 이를 극복하기 위해 15과의 30 Unit으로 구성하여, 주제는 15개가 제시되면서 대화문은 30개를 제공하여 초급에 필요한 문법항목 60여 개를 소화하도록 했다. 부족한 어휘력 부분은 어휘 플러스를 제공하여 해결하고자 했으나, 제한적인 시간을 고려한다면 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기에 할애되는 분량이 적으므로 개별 학습자의 부단한 노력으로 이를 보충하여야 할 것이다. 어휘의 경우에는 곧바로 사용 가능한 관용적 문장을 많이 제공하여, 유창성을 기르고자 하였다. 또한 가능한 자가 학습이 가능하도록 코너마다 점검을 할 수 있는 연습 문제를 제공하고자 했다. 이를 통해 교재의 학습목표와 한국어능력시험(TOPIK)을 연계할 수 있을 것이다.

수업의 방법은 면대면으로 이루어지는 교실 수업이 아니라는 점에서 고민이 컸고, 이를 해결하기 위한 방법으로 동영상에 교수자를 등장시켰다. 마치 한국어 교실을 들여다 보는 방식으로 수업을 진행하고자 했는데, 초급 학습자가 가지는 언어적 한계를 보충하기 위해, 전 수업에서 이루어지는 교사의 말들을 모두 영어 자막으로 처리하였다. 영어와 중국어 버전의 경우는 학습자의 모국어를 구사하는 교수자가 직접 출연하여 수업을 이끌어가는 방식을 선택하였는데, 향후 언어권별로 확대되어 적용될 수 있을 것이다. 중급 이후부터는 교수자의 절제된 한국어를 통해 번역 자막의 제시 없이도 학습이 가능하게 진행하고자 한다. 교재는 기본 동영상과 이를 보충하는 텍스트 교재의 형태로 이루어져 있으며, 웹사이트를 통해 평가의 단계까지 이를 수 있는 3단계 교재로 구성되어 있다.

두 마리, 세 마리 토끼를 잡고자 하다 보니 욕심이 앞서고 효용성의 검증에 미진했을 수도 있다. 하지만 기존의 교재와는 다른 새로운 시도는 집필 과정에서 많은 즐거움과 성취감을 주었고, 무엇보다도 이윤을 추구하지 않고 순수하게 한류 확산을 위한 교재를 만들고 있다는 점에서 자부심을 가질 수 있었다. 이런 어려운 과정과 절차의 시작과 과정, 끝에는 늘 고려사이버대학교의 김중순 총장님의 격려와 지원이 있었다. 집필진들은 이번 작업이 한국어를 배우고자 하나 환경이 뒷받침되지 않는 사각지대에 놓인 한국어 학습자에게 작은 도움이 될 수 있기를 진심으로 기원한다.

2013.11.

집필진 일동





## 일러두기

이 책은 동영상과 함께 학습이 가능한 교재이다. 등장 인물 소개에서 볼 수 있듯이 한국의 전형적인 가족의 모습을 통해 일상에서 쉽게 만날 수 있는 대화를 통해 한국어를 배우게 하는 데에 목적이 있다. 이 교재는 한국어 초급 교재로서 15과(과별 2개의 Unit로 총 30 Unit)로 구성되어 있어, 각 Unit 별로 25분 내외의 동영상 학습이 가능하게 하였다. 각 단원은 초급에서 많이 다루는 주제인 인사, 소개, 약속 등의 기본적인 회화에 필요한 대화로 이루어져 있으며, 두 개의 Unit으로 구성된다. 각각의 Unit은 2개의 새로 배울 문법 요소를 포함하고 있고 4~5개의 새로 나온 어휘가 들어가 있다. 이는 동영상 교재가 갖추어야 할 적절한 시간과 초급에서 익혀야 할 어휘 및 문법 요소를 고려한 설계이다. 즉 15과 30 Unit의 대화 안에 약 60여 개의 문법 항목과 150여 개의 어휘가 제시되며, 어휘의 확장 연습을 위해 각 과의 주제에 맞게 어휘 플러스를 통해 10~20여 개의 추가 어휘 및 연어를 풍부하게 제시하였다. 아울러 매 단원마다 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기가 통합적으로 이루어지게 설계하였고, 학습의 점검이 가능하도록 단원별 평가 문항을 제시하였다.

다음은 교재의 여러 부분에 대한 설명이다.

- **학습 목표** : 학습 목표에는 각 과의 학습 목표를 기능, 주제, 어휘, 문화로 나누어 한 항목씩 제시하고 있다. 학습 목표는 교재의 각 과의 앞 장에 제시함으로써 그 주제에 대해 학습할 때 목표 문법과 어휘, 이 대화를 통해 얻을 수 있는 언어 사용 기능을 파악할 수 있게 하였다. 각 과의 뒤에는 주제와 관련된 한국 문화에 대한 간단한 설명을 영어로 제시하여 학습자들이 한국에 대한 정보를 쉽고 간단하게 익힐 수 있게 하였다.
- **대화문** : 초급의 모든 대화는 두 사람 사이의 두 쌍의 대화로 구성되어 있다. 대화는 애니메이션 동영상으로 제시되어 있어, 반복 시청이 가능하다. 동영상을 통해 대화를 연습한 학습자는 대화 밑에 제시된 **대답해 보세요** 코너를 통해 대화문 이해 여부를 체크해 볼 수 있다. 대화문은 옆에 영어로 번역을 해 주어 초급 학습자들의 이해를 도왔다.
- **새 어휘** : 대화문의 새 어휘를 제시하는 부분으로 5개 내외의 새 어휘를 제시하였다. 새 어휘는 동영상을 통해 어휘의 의미와 쓰임에 대해 자세히 학습할 수 있으며 영어 번역을 함께 제시해서 의미 이해를 돕는다.
- **문법** : 각 대화에는 2개의 새로운 문법 항목이 들어가도록 구성하였고, 동영상 속의 교수자의 설명을 통해 문법을 이해하도록 했다. 교수자의 설명은 한국어로 진행하되, 영어 자막을 통해 이해를 도왔다. 문법 설명은 가장 핵심적인 부분만 간단하게 제시하여 한국어 학습자들이 초기에 문법에 대한 지루함과 어려움을 느끼지 않도록 하였고, 설명을 영어로 번역하여 제시하였다. 교재에서는 설명을 가시적으로 이해하게 하기 위해 가능한 도표로 제시하였으며, 초급 수준에서 필요한 문법적 제약을 추가적으로 제시하였다. 가장 전형적인 예문을 통해 문법 기능을 보여주어, 문법 이해를 돕고자 하였다.
- **문법 연습** : 제시된 문법을 연습할 수 있도록 각각의 문법 항목을 문제 형태를 통해, 문장 연



결, 문장 완성, 대화 완성 연습을 할 수 있도록 제시하였다. 문법 연습의 모범 답안은 뒤의 답안지에 제시하였다. 문법 연습이 학습자들이 직접 한국어를 쓰면서 공부하는 곳이라면 그 뒤에 **정리해 보세요**는 새지선다형 문제를 제시함으로써 앞에서 배운 문법과 문법 연습을 통한 문법 지식을 문제 풀이를 통해 확인해 보도록 하였다.

- **듣기**: 듣기는 동영상을 통해 듣기 지문을 듣고 문제를 풀 수 있도록 제시되어 있다. 듣기의 대화는 앞에 나온 대화를 약간만 변형한 대화문을 통해 듣기 능력을 키울 수 있도록 구성되어 있어 동영상을 듣고 문법과 어휘를 학습한 학습자라면 쉽게 듣고 이해할 수 있도록 만들어졌다. 이러한 듣기 대화는 듣기 연습뿐만 아니라 각 주제에 대한 다른 상황을 보여주기 때문에 문법과 어휘의 확장 연습에도 도움이 되도록 하였다.
- **말하기**: 말하기에서는 학습 목표와 관련된 가장 핵심적인 기능을 말할 수 있는가를 연습해 보는 것에 초점을 두었고, 확인해 볼 수 있는 문제를 제시하여 말하기 능력을 점진하게 하였다.
- **어휘 플러스**: 이 교재는 동영상을 통해 교사와 함께 배울 수 있는 장점이 있지만, 면대면 수업이 아니라는 점과 25분이라는 제한된 시간의 한계를 극복하기 위하여, 동영상과는 별개로 교재에서는 주제와 관련된 어휘를 더 풍부하게 제시하고자 했다. 각 과의 주제에 맞는 어휘군을 주제별 혹은 기능별로 묶어 제시하였기 때문에 학습자는 필요에 따라 어휘를 선택적으로 학습할 수 있게 했다. 어휘의 핵심 의미가 영어 번역으로 제시되어 있고 간단한 예문이 함께 제시되어 사전을 찾지 않고도 문맥 내에서 기본 어휘 학습에 가능하도록 하였다. 또한 어휘를 공부한 다음에 스스로 체크해 보도록 **확인해 보세요**를 통해 자가 학습이 가능하도록 하였고, **정리해 보세요**를 통해 다시 한 번 점검해 보도록 하였다. 어휘 플러스의 어휘 중에 가장 핵심적인 어휘는 동영상을 통해서도 함께 공부할 수 있다.
- **읽기**: 각 과의 첫 번째 Unit에는 읽기를 제시하였다. 읽기는 대화의 주제와 같은 주제의 다른 장르의 글을 제시하여 학습자들이 배운 어휘와 문법을 사용하여 다른 장르의 글을 이해할 수 있는 능력을 키우는 것을 목적으로 한다. 읽기 전 활동으로 새 어휘를 익히도록 하고 읽기 중 활동을 통해 이해 여부를 확인한 후에 읽기 후 말하기 활동을 제시함으로써 배운 내용을 다시 확인해 볼 수 있도록 하였다.
- **읽고 쓰기**: 각 단원의 두 번째 Unit에는 읽고 쓰기가 제시되어 있다. 읽고 이해한 것을 바탕으로 하여 그 과에서 학습한 문법과 어휘를 사용하여 읽기에 제시된 글의 장르의 특성을 반영한 짧은 글을 쓸 수 있도록 유도하였다.
- **문화**: 30개의 각 대화의 주제와 어울리는 문화 내용을 간결하게 제시하여 초급 학습자들이 한국의 문화를 쉽게 이해하고 접근 가능하도록 하였다. 초급 학습자의 수준을 고려하여 어려운 문화 항목을 제시하기보다는 일상생활에서 궁금해할 만한 내용으로 구성하였고, 영어로만 제시하였다. 초급 학습자들은 한국어를 배우는 즐거움과 함께 한국 문화에 친숙함을 느끼게 될 것이다.





## 등장인물

이 교재는 대한민국의 평범한 가족에 속한 일상생활의 모습을 이루고 있다. 아버지, 어머니, 아들, 딸 4명과 그 주변 사람들의 이야기를 통해서 한국 사회의 일상 문화, 업무문화의 특징, 학교에서의 대화, 친구 간의 대화, 가족 간의 대화를 배우게 된다.



먼저 아버지 이재훈 씨는 대한민국의 40대 가장이며 회사의 부장이다. 아버지는 주로 회사에서 김 과장과 업무와 관계된 대화를 이끌어 간다. 또한 부인 김유미 씨와 대화를 통해 부부 간의 대화를 보여 준다.





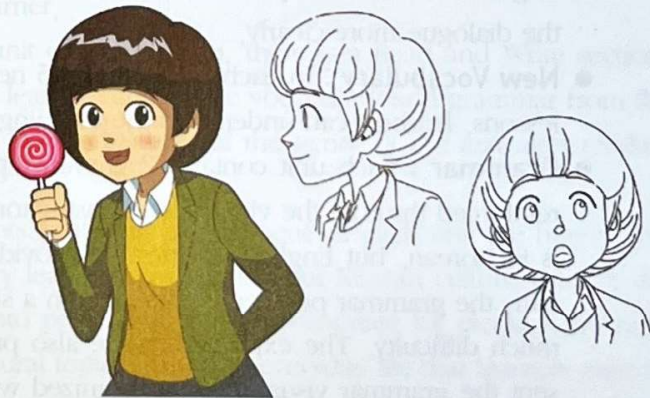
어머니 김유미 씨는 집안일을 하고 있다. 집안에서 아버지나 아들, 딸과의 대화를 보여주며, 가끔 동네에서 만나는 사람들과 대화를 통해 이웃에서 일상적으로 나눌 수 있는 대화를 보여준다. 또 친구 조영선 씨와 대화를 통해 쇼핑이나 약속을 하는 일상적인 대화를 소개한다.



아들 이준수는 대학교 4학년으로, 한국 대학생의 일상적 모습을 준다. 외국인 친구, 선후배, 여자 친구 박혜진 등이 등장하여 대학 생활에서의 젊은이들 간의 일상생활을 보여주며, 취직을 위해 고민하는 대학생의 모습도 보여준다.

딸 이지민은 한국의 K-Pop에 빠져 있는 중학교 3학년 학생이다. 또래 친구들과의 대화나 일상생활을 통해 청소년의 모습을 보여주게 된다.

한 가족을 통해 일상생활, 학교생활, 사회생활에서 일어나는 전형적인 한국인의 모습을 담고자 하였으며, 다양한 대화를 통해 한국인의 생각과 생활의 모습을 담고자 했다.







Unlike other texts, *Quick Korean* differentiates itself by offering video lectures to study Korean. The objective of this text is to allow the learner to study Korean through everyday conversations and situations with the characters of a typical Korean family. This is an elementary level text consisting of 15 lessons, each of which contains 2 units, resulting in a total of 30 units. Each unit can be studied along with an accompanying 25 minute video lecture. Each unit covers basic topics necessary for everyday conversations such as how to greet others, how to introduce oneself, and how to make appointments. To try not to overwhelm elementary learners, careful consideration went into making each video lecture. Each unit introduces 4 to 5 new words and 2 new grammar points. Roughly 150 new words and 60 grammar points are presented in total across the 15 lessons. Additionally, each unit consists of a 'Vocabulary Plus' section allowing the learner to study an additional 10 to 20 words and collocations. Finally, each unit also consists of a combination of listening, speaking, reading, and writing exercises to evaluate the learner's progress and understanding.

The following is an explanation of the different parts of the text:

- **Learning Goals** (학습 목표) : The learning goals of each lesson are broken down into function, topic, vocabulary, and grammar goals. The learning goals are presented on the front page of each lesson. At the end of each unit, a culture point that is related to the topic is introduced in English, which the learner can read without difficulty.
- **Dialogue** : Each dialogue takes place between two people. The dialogue is presented through an animated video and can be watched as many times as desired. Through the video lesson, the learner becomes familiar with the conversation and can check his or her understanding through questions that are presented below the dialogue **대답해 보세요**. An English translation is provided next to the dialogue, allowing the learner to understand the dialogue more clearly.
- **New Vocabulary** : In each unit, around 5 new words are introduced. Through the video lessons, learners can understand the meaning and usage of the words more easily.
- **Grammar** : Each unit contains 2 grammar points and understanding of the grammar is reinforced through the video lesson instructor's explanation. (The instructor's explanation is in Korean, but English subtitles are provided.) Because this is elementary level grammar, the grammar points are presented in a simple way so the learners do not experience much difficulty. The explanations are also presented in English. Charts are used to present the grammar visually in an organized way. Example sentences are given to help illustrate the grammar function and usage.
- **Grammar Practice** : After each grammar point is explained, a practice section including exercises on completing sentences and dialogues allows the learner to practice using the



new grammar. A model solution is also provided in the answer section. Located in the back, in **정리해 보세요**, the learner can further test his or her knowledge of grammar through multiple-choice questions.

- **Listening** : In the listening section, questions are presented and answered in the video lecture. The listening section dialogue is a slightly altered version of the main dialogue, which allows the learner to easily approach a new dialogue, while expanding knowledge. The listening section not only provides practice exercises, but also presents the learner a variety of different situations, which helps expand the learner's vocabulary.
- **Speaking** : The learning goals were designed with speaking as a key component. Exercises in the speaking section are presented to check the learner's speaking ability.
- **Vocabulary Plus** : While a strong point of this text is that it can be studied through a video lesson, there is a time constraint since it is not a face-to-face lesson. To overcome this, a number of extra vocabulary words are presented in a text separate from the video lesson. Words were selected based on whether they were related to the topic of the lesson and function, and the learner can pick and choose words to learn as needed. The main English meaning is also presented, along with examples, so that these words can be studied without the need of a dictionary. Furthermore, the learner's understanding of the words can be checked in **확인해 보세요**. The learner can also test his or her understanding in the **정리해 보세요** section. A select number of key Vocabulary Plus words are also presented in the video lesson.
- **Reading** : The Reading is presented in the first unit of each lesson. In this section, a text of a different genre related to the topic of the lesson is presented containing the new vocabulary and grammar. By providing a related, but different text, it will allow easier expansion of knowledge for the learner.
- **Read and Write** : In the second unit of each lesson, there is a Read and Write section. This section is designed so that the learner can use the vocabulary and grammar from the lesson by writing a short reflection on the features of the genre of the text after reading the text.
- **Culture** : A total of 30 culture points related to the dialogue of each unit are briefly presented in English so that elementary learners can learn about Korean culture without difficulty. Much consideration went into presenting topics appropriate for elementary learners. Much focus was placed on cultural topics related to everyday life that learners may be curious about as opposed to difficult topics. Elementary learners can enjoy becoming familiar with Korean culture while also learning the language.

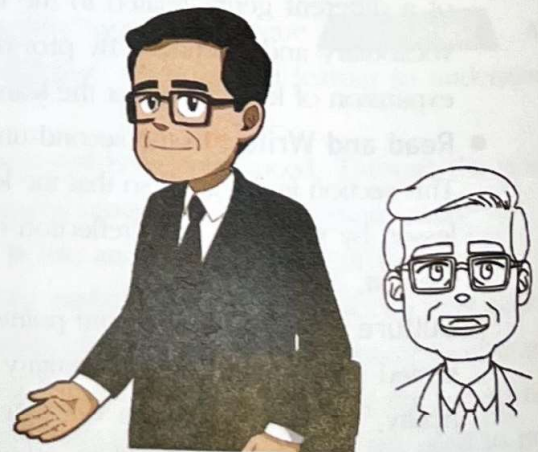




This text presents an ordinary Korean family and follows their conversations from their everyday lives. The conversations feature a father, mother, son, and daughter, as well as their friends and neighbors. Through their conversations, the learner is exposed to everyday conversations that occur at the workplace, school, and home.



First, the father, Jaehun Lee, is the head of a Korean household. He is in his forties and is a department head at his company. The father usually has conversations with a section head named Mr. Kim, or engages in other conversations related to his work. His conversations at home with his wife, Yumi Kim, can also be examined.





The mother, Yumi Kim, is a housewife. Everyday conversations with her husband, son, daughter, and her neighbors can be examined. Traditional topics of going shopping and making appointments are introduced through her conversations with her friend, Youngsun Jo.



The son, Junsu Lee, is a typical Korean senior in college. Conversations with his classmates, his girlfriend, Hyejin, and foreign friends can be seen. Through his conversations, the learner can see the concerns of college students, such as finding a job.

The daughter, Jimin, is a third year middle school student, who loves K-Pop. Through everyday conversations with her friends, typical teenager conversations can be studied.



Through this family, the learner is exposed how Koreans typically think and behave in everyday social situations.





# 교재 구성표 Table of Contents

과	주제	Unit	제목	기능	문법	어휘	문화
1	한글	1-1	한글 I	한글 읽고 쓰기			세종대왕
		1-2	한글 II	한글 읽고 쓰기			한국의 상징
2	자기 소개	2-1	안녕하세요?	인사하기	입니다 은/는	인사 국적과 사람	인사
		2-2	한국 사람입니다.	자기소개하기	입니까? 이/가 아닙니다	직업	학제
3	장소	3-1	책상이 있습니까?	상태 묘사하기1	-습니다/습니까? 이/가	형용사1 집 안과 가구	주거
		3-2	이 방은 겨울에 따뜻합니까?	상태 묘사하기2	이, 그, 저 -지 않습니다	형용사2 사물	온돌
4	위치	4-1	열쇠가 어디에 있어요?	사물 위치 말하기	에 있어요 은/는	방향과 위치 가전 제품	방향 표시
		4-2	이 근처에 은행이 있어요?	공간 위치 말하기	도 과/와	숫자1 장소	은행
5	하루 생활	5-1	몇 시에 일어나요?	일상 말하기1	에 -어요	숫자2 때	등교 시간
		5-2	어디에 가요?	일상 말하기2	에 가요 에서	동사1 부사	태권도
6	날짜와 요일	6-1	콘서트가 며칠이에요?	날짜와 요일 말하기	이에요 이/가 아니에요	날짜 요일	대중문화
		6-2	몇 시에 저녁을 먹어요?	일과 말하기	을/를 안	동사2	TV 방송
7	날씨와 음식	7-1	고향이 어디예요?	고향 소개하기	-고(대등) ㅂ 불규칙 동사	형용사3 자연	날씨
		7-2	조금 맵지만 건강에 좋아요.	맛 표현하기	-지만 -었어요	맛(형용사) 식당	음식
8	주말	8-1	내일 시간 있어요?	희망 표현하기	-고 -고 싶다	여가 활동(연어) 데이트(연어)	영화
		8-2	도서관에 가서 공부할 거예요.	주말 계획하기 미래 계획	-어서(순차) -(으)ㄹ 거예요(계획)	휴일 방학 계획(연어)	도서관



과	주제	Unit	제목	기능	문법	어휘	문화
9	여행	9-1	여기에서 만났어요?	약속하기1	-(으)니까요?(재판) -아요(중요)	행사 약속1(연어)	생일
		9-2	연휴에는 꼭잡히니까 마리 가차도를 예약하세요	약속하기2	-(으)니까 -(으)세요(명령)	약속2(연어)	철도
10	여행	10-1	여기가 아파트예요 사러 가요	행사에 말하기	-(으)세요(유) -(으)러 가요	공공장소 유해국(연어)	약국
		10-2	이번 주 수요일까지 여권이 나올까요?	추측하기	-(으)니까요? -(으)는 거예요(추측)	여권(연어) 비자(연어)	관공
11	쇼핑	11-1	여씨 오세요 물 찾으세요?	물건 사기	-(으)는 ㄹ 불규칙 동사	색깔 쇼핑 장소	서점과 백화점
		11-2	오른 어떤 옷이 유형이에요?	물건 값 묻기	예게 -아 주세요	특장 쇼핑(연어)	옷 가게
12	교통	12-1	회사까지 어떻게 오세요?	교통편 말하기	-(으)세요 (으)리(수단)	교통 수단 교통 장소	대중 교통
		12-2	서거리에서 오른쪽으로 가세요	길 묻기	에서 ~까지 (으)리(방향)	방향	지하철
13	여행	13-1	휴가 잘 다녀오셨어요?	강행 말하기	는 ㄹ 불규칙 동사	여가 장소 여가(연어)	관광지 (부산)
		13-2	먹을 것도 많고 볼 것도 많아요	계획 말하기	-(으)는 -(으)는	여행(연어)	관광지 (제주도)
14	전화	14-1	늦으면 전화할게요	전화하기	-(으)면 -(으)는게요	전화 1(연어)	애막과 배달 문화
		14-2	점심 먹은 후에 영화 볼까 요?	전화로 약속하기	-(으)는 후에 -기 전에	전화 2(연어)	서울의 유명 거리
15	여가 생활	15-1	시간이 있을 때 할까요?	취미 생활 묻기	-(으)는 때 ㄹ 불규칙 동사	취미 영화	공원
		15-2	야구보다 축구를 좋아해요	비교하여 말하기	는대(비교) 보다	운동	운동





## 차례 Contents

「바른 한국어 1」의 교재 출간에 즈음하여

머리말.....	2
일러두기 및 등장 인물 .....	4
교재 구성표 .....	12
1. 한글 The Korean Alphabet	1-1 한글 I ..... 18 The Korean Alphabet I
	1-2 한글 II ..... 26 The Korean Alphabet II
2. 자기소개 Self Introduction	2-1 안녕하세요? ..... 36 Hello.
	2-2 한국 사람입니다. .... 44 I am Korean.
3. 장소 Place	3-1 책상이 있습니까? ..... 54 Is there a desk?
	3-2 이 방은 겨울에 따뜻합니까? ..... 62 Is this room warm during the winter?
4. 위치 Location	4-1 열쇠가 어디에 있어요? ..... 72 Where is the key?
	4-2 이 근처에 은행이 있어요? ..... 80 Is there a bank around here?
5. 하루 생활 Daily Routines	5-1 몇 시에 일어나요? ..... 90 What time do you wake up?
	5-2 어디에 가요? ..... 98 Where are you going?
6. 날짜와 요일 Dates and Days of the Week	6-1 콘서트가 며칠이에요? ..... 108 What day is the concert?
	6-2 몇 시에 저녁을 먹어요? ..... 116 What time do you usually eat dinner?
7. 날씨와 음식 Weather and Food	7-1 고향이 어디예요? ..... 126 Where is your hometown?
	7-2 조금 맵지만 건강에 좋아요. .... 134 It is a little spicy, but it's good for your health.
8. 주말 Weekend	8-1 내일 시간이 있어요? ..... 144 Do you have time tomorrow?
	8-2 도서관에 가서 공부할 거예요. .... 152 I'm going to the library to study.



9. 약속 Appointment	9-1 어디에서 만날까요? ..... 162 Where should we meet?
	9-2 연휴에는 복잡하니까 미리 기차표를 예매하세요. .... 170 We should make reservations ahead of time since it is a holiday.
10. 공공장소 Public Place	10-1 머리가 아파서 약을 사러 가요. .... 180 I'm going to buy some medicine for my headache.
	10-2 이번 주 수요일까지 여권이 나올까요? ..... 188 Will my passport be ready by this Wednesday?
11. 쇼핑 Shopping	11-1 어서 오세요. 뭘 찾으세요? ..... 198 Hello. Are you looking for something?
	11-2 요즘 어떤 옷이 유행이에요? ..... 206 What's in style these days?
12. 교통 Transportation	12-1 회사까지 어떻게 오세요? ..... 216 How do you commute to work?
	12-2 사거리에서 오른쪽으로 가세요. .... 224 Take a right at the intersection.
13. 여행 Traveling	13-1 휴가 잘 다녀오셨어요? ..... 234 Did you enjoy your vacation?
	13-2 먹을 것도 많고 볼 것도 많아요. .... 242 There are so many things to eat and places to see.
14. 전화 Phone	14-1 늦으면 전화할게요. .... 252 I will call if I'm running late.
	14-2 점심 먹은 후에 영화 볼까요? ..... 260 Would you like to eat lunch and watch a movie?
15. 여가 생활 Leisure	15-1 시간이 있을 때 뭘 해요? ..... 270 What do you like to do in your free time?
	15-2 야구보다 축구를 좋아해요. .... 278 I like soccer more than baseball these days.

## 부 록

1. 듣기 대본 .....	288
2. Korean Culture 번역문 및 사진 출처 .....	293
3. 해답 .....	297
4. 찾아보기 .....	309